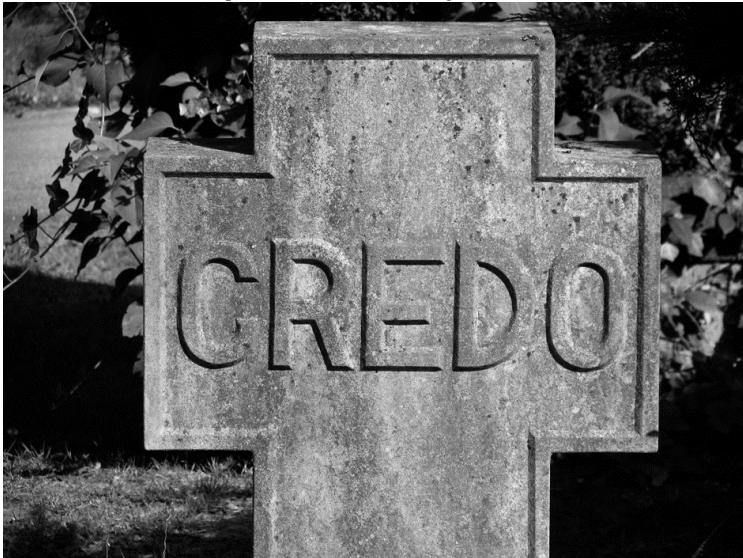


PORVERBAND CLIÄRREF

Hengescht – Munzen – Eselbur – Feschbich Maarnich – Reiler – Kaalber
Ruader – Léiler - Hépperdang – Ischpelt – Grandsen

31.OKTOBER – 1.DEZEMBER 2013

www.parverband-clierf.cathol.lu



Der November ist schon eine Zumutung!

Wir durchleben eine Zeit, die wir nicht lieben. Nebelmonat, Totenmonat, Friedhofsmonat: Es kommen härtere, lichtarme Tage auf uns zu: So viel vergehende Schöpfung, so viel Abschied. Es tut weh, wie die Bäume sich anscheinend gleichgültig entlauben, wie das Leben immer farbloser und ärmer an Möglichkeiten wird. Wir sind von der Sterblichkeit imprägniert. Und wenn wir den Tod noch so sehr aus unserem Auge, unserer Sprache verdrängten: „Mitten im Leben sind wir vom Tod umfangen“ (GL 654). Doch an den Festen Allerheiligen und Allerseelen explodiert auch der Osterglaube! Die Auferweckung des Einen geschah um unseres Heiles willen. Die gestorbenen Glieder des Leibes Christi gehören in die Kirchenstatistik. Kirche darf den Kreis nie zu eng ziehen. Unsere Toten gehören nicht der Vergangenheit an. Sie gehören zur Gemeinde! Sind sie uns nahe, weil sie vor Gott ewig präsent sind. Friedhofsgänge sind verborgene Emmauswege, denn der Auferstandene geht mit uns.

D'Spannung.....

.....tëschend deenen zwee Festdeeg kënnt nit gréisser sin; d' Spannung tëschend Allerhelgen an Allerséilen. An der Mass vun Allerhelgen feieren mir dât wât mir erhoffen, nähmlich zesummen mat ganz ville Mënschen am Härgott seng Herrlichkeet anzegôen.



Awer dann - um Kirfecht - do gi mir konfrontéiert mat deer Tatsach, datt Mënschen déi virun eis geliewt hun, gestuerwen sin an elo hei begruewen sin. Natiirlich drécken d'Gebiéder vun Allerséilen an och um Kiirfecht eis chrëschtlîch Hoffnung op ee Liewen beim Härgott aus. An trotzdeem bläiwt déi Atmosphère vu Spannung tëschend deenen zwee Festdeeg. Et ass déi Spannung déi och beim Apostel Johannes ausgedréckt gët mat de Wiérder : « Jetzt sind wir Kinder Gottes. Aber was wir sein werden, ist noch nicht offenbar geworden » (Joh 3,2) Et ass jo schon ganz schéin ze wëssen, wiën mir sin. Mir liewen émmerhin an enger Zäit wou vill Mënschen op der Sich no hirer Identitéit sin. Als Chrëschten hu mir als Identitéit, Kanner Gottes ze sin. Esou wéi ee Kand Léift bei sengen Elteren verspiirt, esou

därfen mir als Kanner Gottes spiiren datt Hiën eis gären huët. Émmer dann wa mir de « Vater unser » bidden, riëde mir den Härgott als « Papp » un. An desem gleewigen Vertrauen hu vill Mënschen virun eis gelieft a sin och esou an deem Gottvertrauen gestuerwen. Hei faalen eis sécher bekannt Nimm vu groussen Hellegen an ; awer sécher denken mer do och un deen een oder aneren léiwe Verstuérwenen deen eis ee Virbild am Glaawen war.

Awer nach méi wichtig ewéi déi Frô wiën ech sin, ass d'Frô « was wir sein werden » (Joh 3,2).

Hei fällt et schon op, datt jee méi haut de Glawen oofhëlt desto méi den Awerglawen zouhëlt.

Mënschen déi gären haïr Zukunft a Punkto Geld, Beruf a Bezéihungen am Viraus gewuer gin, besichen Horoskopen a Wahrsagerinnen.

Mir Chrëschten awer fannen op Allerhelgen eng zouverlässig Aussô iwert eis Zukunft. Hei geet et nit émt eng Zukunftsviraussô fir dest Liewen an deser Welt. Hei geet et émt eis Hoffnung iwert des Welt eraus. Vill méi éierlich wéi all Horoskop ass eis Bibel. Do liesen mer haut : « Was wir sein werden, ist noch nicht offenbar geworden ». Eis Religioun mëcht de Mënschen neischt viir, ewéi wann irgend een wéisst, wéi mer eis des Zukunft beim Härgott konkreet kinnten virstellen. Awer eng Grondausso steet do ze liesen : « dass wir Gott ähnlich sein werden ! ». Als Kanner Gottes därfen mer dann déi Erfahrung machen, datt den Härgott eis gären huet !

ALLERHEILIGEN C

1. November 2013

Allerheiligen

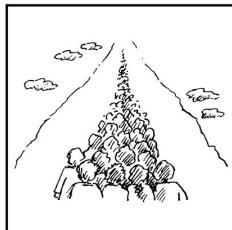
Lesejahr C

1. Lesung:

Offenbarung 7,2-4.9-14

2. Lesung: 1. Johannes 3,1-3

Evangelium: Matthäus 5,1-12a



I. Rarisch

» Als Jesus die vielen Menschen sah, stieg er auf einen Berg. Er setzte sich, und seine Jünger traten zu ihm. Dann begann er zu reden und lehrte sie. Er sagte: Selig, die arm sind vor Gott; denn ihnen gehört das Himmelreich. Selig die Trauenden; denn sie werden getröstet werden. «

Donneschdeg, den 31.Oktobre:

Cliärref: 18,00 Rousekranz

Viwendmass vun Allerhelgen

Jean MATHIEU

Anna an Henri SCHICKES-WEBER

Stëftung Léon KREMER-PETITJEAN a Nico KREMER

Famill WILMES-WEBER

Hengesch: 19,00 Viwendmass vun Allerhelgen:

Fernand SCHANCK a Famill

Stëftung Aloyse KREIN a Famille KREIN-GROTZ

Stëftung Marie SCHROEDER an Aloyse SPAUS

Freideg, den 1.November: Fête de tous les saints

Kollekt: fir d'Flüchtlingshëlf v. d. Caritas

Der diesjährige Erlös der Allerheiligenkollekte in den Pfarreien der Erzdiözese gilt der konkreten Unterstützung junger Flüchtlinge und Migranten, die sich schulisch und sozial in prekären Situationen befinden. Dank der Kollekte ist es Caritas Luxemburg möglich, diese Menschen zu begleiten und sie in ihrem Wissen, Können sowie Selbstbewusstsein zu stärken. Somit bekommen sie bessere Aussichten auf einen Arbeitsplatz und einen Platz in der Gesellschaft.

Hëpperdang: 10,00 **Houmass fir all Verstuérwen mat uschléissender Griewerseegnung**

Carole KALBUSCH-GOEDERS

Ketty JACOBY-BERCKEL

Joermass Félix FREICHEL

Pierre a Mathilde MEYERS-NEUMAN

Christine, Martin an Alice HAAS

Marguerite a Léon BERSCHEID-LAMBERTY

Mathilde VAN LAAR

Jeanne a Jos BERSCHEID-GENGOUX; Anna a Nicolas SCHANCK-PETERS

Eheleit JANS-ERPELDING

Famille LAFLEUR

Maisy a Georges KREMER; Marguerite a Mathias KREMER-KOCH

Famille BERTEMES-KALBUSCH-VAN LAAR

Famille BISSENER-SCHANCK

Famille THIELEN-BERSCHEID-SCHLECHTER

Famille KUNZ-LEMAIRE



Maarnech: 10,00 **Houmass** fir all Verstuérwen mat uschléissender Griewerseegnung

Ben WOLTER
 François LAMESCH
 Fred LAMESCH
 Françoise LAMESCH
 Famille LAMESCH-BECKER
 Famille WOLTER-KRIER
 Nic LAMESCH
 Fam. RICKAL-KETTMANN a Marie KLEIN
 Paul WEBER a Famille WEBER-TRAUSCH
 Edy NICKTS a Nicolas KRINGS
 Christophe a Mathilde JACOBS-PINT
 Antoinette a Jos HOSCHET-GRAFFE;
 Pater Michel HOSCHET
 Famille BLESER-SCHMITZ
 Famille WILHELM-KIEFFER
 Famille SCHULLER-BLAU
 Famille SCHMITZ-MEYES
 Famille SCHMITZ-JACOBS
 Famille Jean JACOBS
 Famille BERTHOLET-HOFFMANN
 Famille JACOBS-KREMER
 Famille FOETELER-BERTEMES



Clärrref: 14,30 um Kiirfecht: Wuërtgottesdingscht + Griewerseegnung

Fëschbich: 15,00 **Houmass** fir all Verstuérwen mat uschléissender Griewerseegnung

Georges MEYERS
 Jean KREMER (b.v. Bekannten)
 Aloyse a Marie SPAUS-SCHROEDER
 Abbé Martin SCHROEDER
 Marco SPAUS
 Famille SPAUS-HOELPES
 Famille FANCK -CONZEMIUS
 Lucien a Jos LANNERS
 Ketty an Aloyse LANNERS-HOELPES
 Famille SCHROEDER-URHAUSEN
 Famille SCHILLING-BRÜCK
 Famille SCHROEDER-PETERS
 Famille COLLING-LUNKES
 Famille SCHAUL-SPERES-THEVES
 Famille SPAUS-SCHAUL-LAFLEUR
 Famille REIFF-MATHIEU



Léiler: 15,30 **Houmass** fir all Verstuérwen, mat uschléissender Griewerseegnung

Marechen a Camille SCHROEDER-FREICHEL
 Erny BLASEN
 Jemp BLASEN
 Batty SCHMITZ
 Anna a Nicolas GRAF-SCHAUS a Suzanne GRAF
 Camille FREICHEL a Famille FREICHEL-BISSENER
 Fränk REITZ a Famille
 Eheleit FREICHEL-WAXWEILER

Jean a Jean-Paul LENTZ
 Thérèse ERPELDING
 Jean LENERS an Eheleit Henri POST-NELLEN
 Henri KAMESCH a Famille KOCH-LANDERS
 Famille SCHON-JODOCY-SCHMITZ
 Famille Hubert SCHMITZ-SCHROEDER
 Famille REITZ-HEINEN-PLETSCHETTE
 Famille HEINEN-SCHMITZ
 Famille REIFFERS-MORN
 Famille SCHANCK-KOB
 Famille FABER-KYLL



Ischpelt-Kaalber-Hengescht-Munzen-Eselbur: 19,00 Rousekranz fir déi Verstuérwen

Clervaux: 19,30 Missa pelos falecidos, almas do purgatorio

=====

Wieslaw Smetek, Bergpredigt



Die Bergpredigt verstehen kann nur ein Mensch, der den Mut hat, sich selbst radikal infrage zu stellen – sich selbst, nicht die anderen, nicht nur dies und das an sich selbst.

Karl Rahner

Samschdeg, den 2. November: Allerséilen / Trépassés

Munzen: 10,00 Mass fir all Verstuérwen + Griewerseegnung

Victor an Anne-Marie STELMES-SCHANCK
 Ginette HOFFMANN-MEYERS
 Nicolas THELEN a Famille
 Famille WEBER-SCHOLTES a Schwester Antonia WEBER
 Famille PÜTZ-THEIS-GIERETZ
 Famille RODESCH-LINDEN-SCHMIT
 Famille MAJERUS-RODESCH a MOLITOR-MAJERUS
 Famille HAAG-THIES

Héinescht: 10,00 Mass fir all Verstuérwen + Griewerseegnung



Regina HOLSTEIN-MICHELS
 Nic a Finnchen RECKEN-SCHOLTES
 Catherine a Louis THEISSEN-KALBUSCH
 Marie a Jean HEINEN-JACOBS
 Christian LEINER
 Stiftung Familjen LEINER-FOETELER a LEINER-MEYER
 Jean a Fernand SCHILLING
 Marie a Joseph CORNELY a Famill
 Ketty an Hilaire LAMBERTY-LAMESCH ; Margot a Nicolas LAMBERTY-SCHMITZ
 Marguerite a Jos SCHROEDER-LAMBERTY; Sisy a Jos SCHROEDER-LAMBERTY
 Fernand SCHANCK a Famill
 Marie an Henri MEYER-BOEWER

Eselbur: 14,30 Mass fir all Verstuérwen + Pressioun op de Kiirfecht a Griewerseegnung

Marie a Nicolas FUCHS-DIFFERDING
 Famille LUTGEN-BORMANN

Rüeder: 15,30 Houmass fir all Verstuérwen + Griewerseegnung

Stiftung Jemp MAILLIET
 Stiftung Nic a Marie SCHAACK-LENTZ an André SCHAACK
 Famille CARIER-SCHILLING
 Famille CARIER-FEINEN
 Famille LAMBORELLE-REISER-PETERS
 Famille REISER-DEITGES
 Famille SCHROEDER-FUNK a SCHROEDER-SCHILLING
 Famille RICKAL-SCHILLING
 Martine SCHMIT-MONS



Cliärref: 18,30 Rousekranz fir eis Verstuérwen

Reiler-Léiler-Maarnech-Hépperdang-Feschbich: 19,00 Rousekranz fir déi Verstuérwen

**DIE GESTE, DIE IN DIESEM MONAT GLÄUBENDE UND KIRCHENFERNE
 EINT, IST DAS ENTZÜNDEN DES LICHTES AUF DEN GRÄBERN,
 DAS LIEBEVOLLE SCHMÜCKEN DER GRÄBER –
 UND UNSER GEBET, IN DEM WIR UNSEREN TOTEN NACHWINKEN UND
 IHNEN GRÜBEND UNSER ADIEU NACHRUFEN:
 ADIEU! AD DEUM, ZU GOTT! WIR ENTDECKEN, WAS UNS ZUTIEFST EINT:
 WIR SIND ALLE VON DER ERDE GENOMMEN UND GEHÖREN ZU GOTT.**

31. SONNTAG IM JAHRESKREIS C

3. November 2013

31. Sonntag im Jahreskreis

Lesejahr C

1. Lesung: Weisheit 11,22 – 12,2

2. Lesung: 2. Thess 1,11 – 2,2

Evangelium: Lukas 19,1-10



I. Rarisch

» Zachäus aber wandte sich an den Herrn und sagte: Herr, die Hälfte meines Vermögens will ich den Armen geben, und wenn ich von jemand zu viel gefordert habe, gebe ich ihm das Vierfache zurück. Da sagte Jesus zu ihm: Heute ist diesem Haus das Heil geschenkt worden, weil auch dieser Mann ein Sohn Abrahams ist. «



Kollekt: fir d'Kiirch

Munzen: 8,30

Houmass z.E. vum Hl. Hubertus

Stiftung Famille GIERES-PETERS

Stiftung fir fréier Munzer Paschtéier Martin MAJERUS; J.-P. HEINERICY; Henri FELLENS

...duerno gin d'Honn niëwt der Kierch geseent

Cliärref: 10,00

Houmass: (N.B.: mat eisen I.Kommiounskanner)

Hubert WEYER a Famille WEYER-FRANCK

Mario SCHROEDER

Stiftung Famille Albert KREMER-REIFFERS

Stiftung Famille SCHNEIDER-SCHANCK

N.B.: Des Mass feieren mer zesummen mat deene Kanner déi fir d'I.Kommiounvirebereedung zu Cliärref ugemeld si gin:

A.-Margarida Barros Pereira / Audric Becker / Emma an Yana Götz / Julien Landers / Vanessa Nogueira Mouris / Mil Reiter / Cédric Rocha Oliveira / Chloé Smeets / Jérémie Varela Furtado

Die Geschichte unseres Schutzpatrons St. Hubertus

Hubertus, um 655 geboren, wurde 705 Bischof von Maastricht, verlegte den Bischofssitz aber 717 nach Lüttich. Er gilt als Missionar der Ardennen und schon im II. Jahrhundert verehrten ihn die Jäger als Schutzpatron. Er gilt als Schützer gegen Hundebiss und Tollwut. Gestorben ist er am 30. Mai 727 in Tervueren. Seinen Leichnam brachte man 100 Jahre später in das in den Ardennenwäldern gelegene Kloster Andain, das später Saint-Hubert genannt wurde. Die Legende berichtet, dass Hubert in jungen Jahren ein wilder Jäger gewesen sei. Eines Tages, an einem Sonntag, erschien ihm ein weißer Hirsch mit einem strahlenden Kreuz zwischen dem Geweih. Durch diese Erscheinung sei Hubertus zum frommen Christen bekehrt worden.

Méindeg, den 4.November: Hl. Karl Borromäus (+1584). (Röm 12,3-13 / Joh 10,11-16)

Cliärref: 8,30 Rousekranzgebiéd

9,00 Stiftung Eheleit KAILS-KOHNER an Elise KOHNER
Stiftung Famille Jean GEVIGNE-SPOO

Dasdes, den 5.November: (Röm 12,5-16a / Lk 14,15-24)

Résidence: 10,30 Rousekranzgebiéd fir déi Verstuérwen

11,00 Mass zur Immerwährenden Hilfe an zu E'eren vun de 14 Nothelfer (M.G.)

Albert CALES a Famille CALES-SIETZEN
Familjen SCHMIT, ERLER a NESER

Ruëder-Ischpelt-Maarnech-Kaalber: 19,00 Rousekranz fir déi Verstuérwen

Mëttwoch, de 6.November: (Röm 13,8-10 / Lk 14,25-33)

Pilgerdag vum Dekanat Cliärref op Iechternach

Basilika:	15,00 Rousekranz an der Basilika
	15,30 Pilgermass fir d'Dekanater Cliärref, Veianen a Wooltz um Graw v. Hellege Willibrord, den 2.Patrainer vum Land.
Meld iech un bis den 3.November (Tel: 921087 beim Dechen oder 998003-1 zu Fünfbrunnen (<i>vu Méindes bis Freides tëschend 9 – 11,30 Auer</i>).	
Wel et am "L.W." nit méi méiglich ass esou kurzfristig de Fahrplang an d'Zeitung ze kréien, iwerhuelen mer de Plang vum leschte Joer.	
<p style="text-align: center;">Leit aus aneren Dierfer sollen dann op des Halteplaazen kommen fir matzefuëren. Op der Heemfahrt ass wéi émmer eng Halt am Hotel Dimmer zu Wallendorf.</p>	
De Fahrplang vum Bus (mat enger Halt um Heemwee zu Wallendorf) ass dee folgenden:	
Weicherdang :	12,50 Auer
Eselbur :	13,00 Auer
Cliärref (Pl. libération)	13,05 Auer
Maarnich (Cube) :	13,15 Auer
Zoubrëngerbus: Huldang :	12,35 Auer
Wampich :	12,40 Auer
Héngesch :	12,50 Auer
Granzen :	12,55 Auer
Hépperdang :	13,00 Auer
Ischpelt :	13,05 Auer
Fëschbich :	13,07 Auer



De Präis vum Bus (10 €) gët direkt un de Chauffeur bezüelt. Nom 3.November gin déi lescht Umeldungen némmen nach bei der Firma Stephany (Tel.: 998132-1)ugeholl.

*Leit déi no der Mass direkt wëllen heemfuëren,
kennen sëch am Elwener Paschtoueschhaus (998085) ummelden.*

Sech zu Christus bekéieren

Den 7. November fänkt an eiser Diözese eng nei spirituell Démarche un déi énnert dem Thema steet „Sech zu Christus bekéieren“. Den Erzbischof Jean-Claude Hollerich, huet drop gehaalen, datt och d'Willibrordus-Oktave 2013 énnert dësem Thema steet.

Widmungsgebet an den hl. Willibrord

Heiliger Willibrord, Lehrmeister des wahren Glaubens, besonderer Schutzpatron, Dein Grab in unserer Mitte wird aufgesucht von Gross und Klein. Um Dein Gebet bitten wir für Gesunde und Kranke. Wir danken Dir für Deine Hilfe. Wir versprechen Dir, dein Werk in Erinnerung zu behalten. Dir trauen wir an, was uns lieb und eigen ist: unsere Kinder und Jugendliche, die Erwachsenen und die älteren Menschen. Geh Du mit uns auf dem Weg durch das Leben. Hilf uns beten und arbeiten. Lehre uns glauben und hoffen. Erhalte uns die Liebe und den Frieden, und führe uns zu Gott. Amen.

Donneschdeg, de 7.November: Fest vum Hl.Willibrord (*I.Kor 1,18-25 / Mk 16,15-20*)

Iechternach: "Journée de lancement" fir eng pastoral "Démarche" a.d. Erzdiözès
énnert dem Motto: "Sech zu Christus bekéieren"

Reiler: 19,00 Rousekranzgebiët

Fregdich, de 8.November: (*Röm 15,14-21 / Lk 16,1-8*)

Hengescht: 9,00 – 11,15 am Por-Center : "Baby-Krees"

Cliärref: 18,00 Rousekranzgebiëd

18,30 Gemeinschaftsmass:

Jean SERVE

Yvonne BAUSTERT-GUTH

32. SONNTAG IM JAHRESKREIS C

10. November 2013

32. Sonntag im Jahreskreis

Lesejahr C

1. Lesung: 2. Makk 7,1-2.7a.9-14

2. Lesung: 2. Thess 2,16 – 3,5

Evangelium: Lukas 20,27-38



I. Rarisch

» Da sagte Jesus zu ihnen: Nur in dieser Welt heiraten die Menschen. Die aber, die Gott für würdig hält, an jener Welt und an der Auferstehung von den Toten teilzuhaben, werden dann nicht mehr heiraten. Sie können auch nicht mehr sterben, weil sie den Engeln gleich und durch die Auferstehung zu Söhnen Gottes geworden sind. «

Samschdeg, de 9.November: Weiedag v.d. Lateranbasilika

Maarnech: 17,30 Rousekranz fir déi Verstuérwen

18,00 **Virowendmass z.E. v.Hl.Willibrord:**

Famille Marcel SCHNEIDER-KREMER

Stëftung Michel BRACHMANN

Stëftung Nicolas MULLER

Cliärref: 18,30 Rousekranz fir déi Verstuérwen

Clervaux: 19,30 Missa em portuguès



Sonndeg, den 10.November:

Kollekt: fir d'Kiirch

Munzen: 9,30 **Houmass** (*gesong vun der Chorale vu Léiler*)

Michel a Suzanne SPAUS-BLOM

Stëftung Famille FABER-PÜTZ

Stëftung Famille SCHOLTES; BOEVER; SCHILTZ u.a.

Cliärref: 9,30 **Houmass z.E. v.Hl.Willibrord:**

Joermass Milly STEPHANY-BECKER

Famille WILMES-WEBER

Hengescht: 10,45 **Houmass z.E. v.Hl.Willibrord:**

Fernand SCHANCK a Famille

Stëftung Eugène MEYERS - BACKES an

Antoine MEYERS - KREMER

Stëftung Familjen REIFF; HELTEN a JOHANNS

Méindeg, den 11.November: Hl.Martin (+397) (*Ies 6/1-3 / Mt 25,31-46*)

- Cliärref: 8,30 Rousekranzgebiëd fir déi Verstuérwen
 9,00 Stëftung R.P. Théodore WAGNER O.S.B.
 Stëftung Eheleit Henri KRAMP-WAGNER

Dasdes, den 12.November: Hl.Josaphat (+1623) (*Eph 4,1-7/II-13 / Joh 17,20-26*)

- Résidence: 10,30 Rousekranzgebiëd
 11,00 Gemeinschaftsmass:
 Famille HESSE-KELLEN
 Famille LANNERS-SPAUS

Ischpelt + Ruader + Maarnech + Kaalber: 19,00 Rousekranz fir déi Verstuérwen

Mëttwoch, den 13.November: (*Weish. 6,I-II / Lk 17,11-19*)

- Eselbur: 18,00 Rousekranz fir déi Verstuérwen
 18,30 Joermass Pierre CONZEMIUS

Ischpelt: 19,00 Gemeinschaftsmass

Hengescht-Munzen-Hépperdang-Léiler: 19,00 Rousekranz fir déi Verstuérwen

Donneschdeg, den 14.November: (*Weish. 7,22-8,I / Lk 17,20-25*)

- Hépperdang: 14,30 Mass mat de Leit aus dem Foyer "Op der Heed":
 Mass z. Immerwährenden Hilfe (K.)
 Stëftung Famille SCHWEIGEN-EUFERS
 Stëftung Famille BERTEMES; GIERENZ a Wohltäter

Fëschbich: 19,00 Rousekranz fir déi Verstuérwen

Reiler: 19,00 Rousekranz fir déi Verstuérwen

Fregdich, den 15.November: Hl.Albert d. Gr. (+1280) (*Sir 15,1-6 / Mt 13,47-52*)

- Cliärref: 18,00 Rousekranzgebiëd fir déi Verstuérwen
 18,30 Joermass Théo LUTGEN a Famill

Trau dich !

Ob wir in dieser Endzeit sind, von der Jesus im Evangelium spricht? Manche behaupten dass Klimawandel und Terrorgefahr, Kampf der Kulturen und drohender Wassermangel in großen Gebieten unserer Erde können Zeichen dafür sein, müssen es aber nicht. Aber das ist auch nicht unser Thema, nicht das Thema des Evangeliums. Gottes Thema ist, dass wir Zeugnis von ihm ablegen – egal, wie die Welt ist. Das Thema ist, dass wir den Mut haben, überhaupt mit anderen von Gott zu

reden. Spätestens dieses Evangelium lässt das Argument nicht gelten: „Ich kann das doch nicht.“ Und es gilt auch nicht: „Ich traue mich nicht“, wenn wir spüren, dass jemand auf unser Wort wartet, dass unser Wort gefordert ist, vielleicht auch gegen Widerstand und mit viel Mut. Machen wir den Mund auf. Vertrauen wir darauf: Gott spricht durch uns hindurch.



33. SONNTAG IM JAHRESKREIS C

17. November 2013

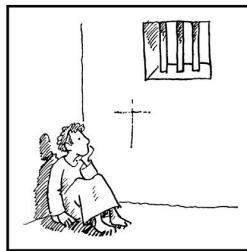
33. Sonntag im Jahreskreis

Lesejahr C

1. Lesung: Maleachi 3,19-20b

2. Lesung: 2. Thess 3,7-12

Evangelium: Lukas 21,5-19



I. Rarisch

» Aber bevor das alles geschieht, wird man euch festnehmen und euch verfolgen. Man wird euch um meines Namens willen den Gerichten der Synagogen übergeben, ins Gefängnis werfen und vor Könige und Statthalter bringen. Dann werdet ihr Zeugnis ablegen können. «

Samschdeg, de 16.November:

Hengescht: 18,30 **Virowendmass**

René CALES

Fernand SCHANCK a Famille

Stëftung Famille LANNERS a Wohltäter

N.B.: *Mir feieren des Mass mat de Kanner déi fir d'Virbereedung op hir
I.Hl.Kommioun ugemeld gi sin:*

*Yannick Flammang / Lynn Heinen / Ann Hermes / Kyra Hoffmann /
Mathi Jans / Téid Kayser / Anne Kirtz / Louis Lamberty / Ben Linckels
Ennio Lorenzen / Antonio a Joào Moreira De Sousa / Yana Schanck /
Cheyenne Schweich / Dan Zeimes*

Reiler: 19,00 **Virowendmass:**

Stëftung Famille SCHLECHTER-HEINEN

Sonndeg, de 17.November:

Kollekt: fir d'Kierch / N.B.: zu Hépperdang: fir de Kierchechouer

Léiler: 9,00 **Houmass iwerdro vum D.N.R.** (en direct) + Audio Canal Télé Letz. um
1.Joermass Joachim ANTONY 11,00 Auer



Joermass Henri POST; Jean LENERS

Joermass Josy SCHANCK

Tony REIFFERS

Thérèse SCHROEDER-GOEBEL

Joseph SCHAUS

Cliärref: 9,30 **Houmass:**

Joermass Jos BOEVER

Mario SCHROEDER

Hépperdang: 10,30 **Houmass** z.E. v.d. Hl. Cäcilia:

Liëwend a Verst. v.d. Chorale a vun der Musikgesellschaft

Christine, Martin an Alice HAAS

Joermass Jos BERSCHEID-GENGOUX

Méindeg, de 18.November:

Weiedag v.d. Basiliken St. Péiter a St Paul zu Roum (Apg 28,II-16.30-31 / Mt 14,22-33)

Cliärref: 8,30 Rousekranz

9,00 Stëftung P. STEINMETZ; Famille COLLING-SEILER a
Famille J.BARTHOLME-RAUSCH

Dasdes, den 19.November: Hl. Elisabeth +1231) (I.Joh 3,14-18 / Lk 6,27-38)

Résidence: 10,15 Rousekranz
 10,45 Gemeinschaftsmass
 Francis a Jos SCHOLTES
 Catherine LAMBERTY

Hengescht: 14,45-15,45 : Kommiounsunterricht (am Kultur-Center / sous-sol)

Eselbur: 19,00 Aussätzung an Anbetung v. Allerhellegesten

Mëttwoch, den 20.November: (2.Makk 7,120-31 / Lk 19,11-28)

Hengescht: <Babykrees> ab 19 Auer „Adventsbastelen“ bei Marguerite Schanck 3, Kaalberstrooss

Eselbur: 18,30 Gemeinschaftsmass

Fëschbich: 19,00 Joermass Nicolas COLLING; Catherine LUNKES
 Yvonne KREMER-CANNELS

Marco SPAUS

Famille SPAUS-SCHAUL-LAFLEUR

Donneschdeg, den 21.November: U.L.Frau in Jerusalem (Sach 2,14-17 / Mt 12,46-50)

Cliäref: 13,30-14,30 Kommiounsunterricht (am Porheem)

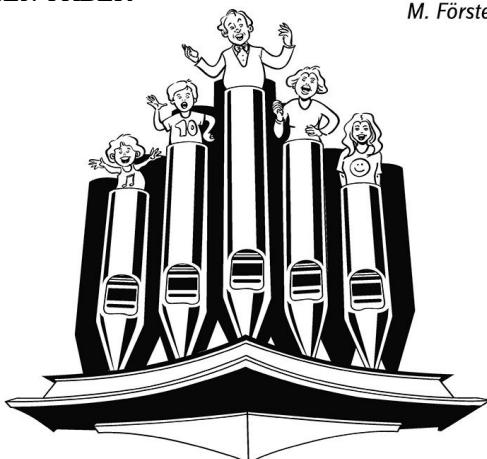
Houffelt: 19,00 Rousekranzméditation a
 Mass fir all Verstuérwen Memberen a Familjememberen vun
 der A.C.F.L. – Fräen a Mammen a.d. Dekanat Cliäref

Freideg, den 22.November: Hl. Cäcilia, Märtyrin) (Lev 19,12,17-19a / Mt 7,21-27)

Hengescht: 9,00 – 11,15: „Baby-Krees“ am Por-Center

Cliäref: 18,00 Rousekranz
 18,30 Stëftung Marechen a Nicolas FUCHS-DIFFERDING
 Famille POENSGEN-FABER

M. Förster



Merci
all eise Choralen
vun deene
verschiddene Poren aus
dem Porverband.
Den 22.November ass
d'Fest vun der Hl.Cäcilia.
Zu Eerem Patronatsfest
– Cäiliendag – brengen
mer eis Unerkennung fir
all Eer Dingschter zum
Ausdrock!

„Wenn Gott unser Herz berührt,
 fängt es an zu singen.“ (Hanna Ahrens)

Und wenn wir gemeinsam singen, entstehen
 berührende Momente, in denen Gott zur Sprache
 kommt. Herzliche Einladung zum Mitsingen im
 Kirchenchor.

CHRISTKÖNIGSSONNTAG C

24. November 2013

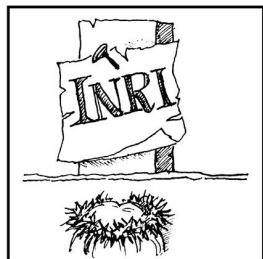
Christkönigs- sonntag

Lesejahr C

1. Lesung: *2. Samuel 5,1-3*

2. Lesung: *Kolosser 1,12-20*

Evangelium: *Lukas 23,35-43*



I. Rarisch

» Auch die Soldaten verspotteten ihn; sie traten vor ihn hin, reichten ihm Essig und sagten: Wenn du der König der Juden bist, dann hilf dir selbst! Über ihm war eine Tafel angebracht; auf ihr stand: Das ist der König der Juden. «

Samschdeg, de 23.November:

Maarnech: 18,00 **Virowendmass** zu E'ren v.d. Hl.Cäcilia fir all liëwend a verst. Memberen vun der Chorale a v.d. Musikgesellschaft

6.Joermass Michel BRACHMANN

Famille SCHMITZ-BERSCHEID

Stëftung Famille ORIGER a GROTZ

Stëftung Mathias CLAUSEN, z.E. v.Hl.Martinus

Léiler: 18,30 **Virowendmass** zu E'ren v.d. Hl.Cäcilia fir all liëwend a verst. Memberen vun der Chorale a v.d. Musikgesellschaft

Famille REITZ-HEINEN-PLETSCHETTE

Marie a Josy SCHANCK-PETERS

Henri KAMESCH a Famille KAMESCH-KOCH

Elise HEINEN-SCHMITZ

Jm. Anna FABER-KYLL; Colas FABER a M.-Rose ANTONY

Stëftung Famille JODOCY-SCHMITZ

Clervaux: 19,30 Missa em portuguès

Sonndeg, de 24.November: Dofschloss vum "Jahr des Glaubens"

Kollekt: fir de Kierchechouer / N.B.: zu Munzen an zu Hépperdang: fir d' Kierch

Cliärref: 9,30 **Houmass** z. E. v.d. Hl.Cäcilia fir all liëwend a verstuérwe

Memberen vun der Chorale a vun der Musikgesellschaft

Marie an Théidy SCHLECHTER-HEINEN

Roby SCHULLER (N.)

Famille GROTNERRATH

Stëftung als Jm. Marcel a Netty BLASEN-DIFFERDING

Hengescht: 11,00 **Houmass** z.E. v.d. Hl.Cäcilia fir all liëwend a verstuérwe

Memberen v.d. Chorale a vun der Musikgesellschaft

Famille KYLL,PAULS a MULLER

Fernand SCHANCK a Famille

Stëftung Joseph KREMER; Thérèse SCHROEDER a Famill

Méindeg, de 25.November: Hl.Katharina (*Röm 5,1-5 / 1K 9,23-26*)

Cliärref: 8,30 Rousekranz

9,00 Stëftung Ehel. Jeng DIFFERDING-HERMAN; Fam. BRÜCHER a LAMESCH
Stëft. Famille HERMES-LUDWIG;GEISEN; J.STIRN-WEYER

Porverbandsréit: Sie kommen haut zu Housen (Centre écola) zesummen wou Riëds geet iwert déi "Nei Poren"
mam E.Gillen (Generalvikar) a L.Wagener (Beschofsvikar)

Dasdes, de 26.November: (*Dan 2,31-45 / Lk 21,5-11*)

Résidence: 10,30 Rousekranz

11,00 Gemeinschaftsmass:

Albert CALES a Famille CALES-SIETZEN

Mass z.E. v.d. Muttergottes vu Lourdes (G.M.)

Hengesch: 13,30-14,30 *Kommunioununterricht (am Kultur-Center / sous-sol)*

Mëttwoch, de 27.November: (*Dan 5,1-6,13-14,16-17,23-28 / Lk 21,12-19*)

Eselbur: 18,30 Gemeinschaftsmass

Kaalber: 19,00 Gemeinschaftsmass

Donneschdeg, den 28.November: (*Dan 6,12-28 / Lk 21,20-28*)

Cliäref: 13,30-14,30 *Kommunioununterricht (am Porheem)*

Reiler: 19,00 Aussëtzung an Anbetung v. Allerhellegsten

Granzen: 19,00 Mass "Op Meenung" (P.)

Freideg, de 29.November: (*Dan 7,2-14 / Lk 21,29-33*)

Cliäref: 18,00 Rousekranz

18,30 Stëftung Famille SCHUMACHER-CLEES

Famille Pierre LENTZ-THIELEN

E R S T E R A D V E N T S S O N N T A G A

1. Dezember 2013

Erster Adventssonntag

Lesejahr A

1. Lesung: *Jesaja 2,1-5*

2. Lesung: *Römer 13,11-14a*

Evangelium: *Matthäus 24,29-44*



I. Rarisch

» Danach wird das Zeichen des Menschensohnes am Himmel erscheinen; dann werden alle Völker der Erde jammern und klagen und sie werden den Menschensohn mit großer Macht und Herrlichkeit auf den Wolken des Himmels kommen sehen. Er wird seine Engel unter lautem Posaunenschall aussenden. «

UFANK VUN ENGEM NEIE KIERCHEJOER

Samschdeg, den 30.November: Hl. Apostel Andreas

Cliäref: 18,30 Virowendmass mat de Scouten

N.B.: *Op desem Owend invitierieren d'Scouten ewéi gewinnt op hiren Adventsbazar*

Hëpperdang: 19,00 Virowendmass

Sonndeg, den. 1.Dezember:

Kollekt: fir d'Kierch / zu Munzen: fir de Kierchegesank

Hengesch: 9,30 Houmass

Munzen: 10,45 Houmass z.E. v.d. Hl.Cäcilia
Liëwend a Verst. v.d. Chorale



FRAUEN A MAMMEN HENGESCHT



invitéieren op hire



BAZAR

Samschdes, den 30. November a
Sonndes, den 1. Dezember
va 14 Auer an am Centre Culturel zu Hengescht

Verkof van

- ❖ Bilder mat Roosteefekt
- ❖ Nei Schmuckkréatiounen mat Alu-Droht
- ❖ Arrangementer udder Adventskränz
(Reservéierung bei Frisch (998131) udder Jacobs (26908638))

Kaffisstuff mat

- Allerlei Gebäck
- Hameschmieren
- Hierken

Den Erléis geet un folgend Organisatiounen:
Projet "5"

Objectif Tiers Monde Luxembourg ASBL



Dir kënnt och en Don man op de Konto van de Frauen a Mammen bei der Sparkees - BCEE LU56 0019 4200 1557 5000



Merci am Viraus fir äer Ênnerstëtzung

Umeldung fir den Empfang vun der Hl. Firmung

.... am Dechenshaus zu Cliärref:

**Dasdes, de 26.November vu 17 bis 18 Auer,
Freides de 29.November vu 17 bis 18 Auer oder
Samschdes, den 30.November vu 9 – 10 Auer**

Hannen an de Porkiirchen leien Umelde-Ziēdelen déi och iwer d'Viraussétzungen fir d'Firmung kënnen ze empfänken informéieren.

Bei der Umeldung brëngt w.e.g. d'Familjebuch oder een Dafschein mat. Déi Jonk aus dem Porverband Cliärref - vum 6.Schouljoer - un, déi am Religiounsunterricht sin an déi och reegelméissig Sonndes un der Feier vun der Mass deelhuëlen, sin hei ugesprach.

De Virbereedungsprogramm op d'Firmung begräift d'Sonndesmass an natürliche Religiounsunterricht, mindestens déi lescht 3 Joer, ouni Ennerbriëchung. Do dernièwt weert Firmungsunterricht mat verschidde Katechesen am Porverband ue gebuëde gin a schliislich eng „religiés Tagung“ zu Fünfbrunnen. Haalt iech dofir elo schon Samschdes, de 28.Juni 2014 fräi.

D'Entscheedung fir gefiirmt ze gin, soll **eng fräi Entscheedung vum Jugendliche** sin, also kéng „Musse-Saach“. Och wiën elo nit gefiirmt gët, kann dât spéider émmer nach machen, virausgesaat et entsprécht enger perséinlicher Iwerzeejung verbonnen mat engem festen Engagement. D'Firmung ass Dasdes Owes, den 1.Juli 2014 an der Cliäärwer Dekanatskierch.



Inscription pour le sacrement de la confirmation

au presbytère de Clervaux (Klatzewe 9) :

- + mardi, le 26 novembre de 17 à 18 h.
- + vendredi le 29.novembre entre 17 et 18 h.
- + samedi le 30 novembre entre 9 -10 h.

Veuillez apporter le livret de famille ou un certificat de baptême.

Conditions:

- être au moins en classe de 6me primaire
- participation régulière à la messe du dimanche et aux catéchèses proposées
- participation au cours de religion au moins les trois dernières années
- participation à une journée de formation qui aura lieu à Cincfontaines, le 28 juin 2014.

La décision d'être confirmé veut être une décision libre des jeunes et non pas une obligation qui serait décidée par les parents. La possibilité de recevoir ce sacrement reste toujours offerte, l'essentiel étant qu'elle soit accompagnée d'un engagement sincère et fidèle. La confirmation aura lieu le soir du mardi 1er juillet 2014 en l'église décanale de Clervaux.



BAPTÈME ET CONFIRMATION DES ADULTES

BAPTISMO E CONFIRMAÇÃO DOS ADULTOS

TAUFE UND FIRMUNG VON ERWACHSENNEN



**SACREMENT DU BAPTÈME POUR
UN ADULTE ?
SACREMENT DE LA CONFIRMATION
POUR UN ADULTE ?**

OUI !

Parcours d'initiation chrétienne
des adultes à partir du 5 novembre
2013 à Wiltz.

Préparation dans la Région Pastorale
du Nord et trois célébrations au
niveau diocésain.

**SACRAMENTO DO BAPTISMO
PARA UM ADULTO ?
SACRAMENTO DA CONFIRMAÇÃO
PARA UM ADULTO ?**

SIM !

O percurso de iniciação cristã dos
adultos começa a 5 de Novembro
2013 em Wiltz.

Preparação na Região Pastoral do
Norte e três celebrações a nível
diocesano.

**SAKRAMENT DER TAUFE FÜR
ERWACHSENE ?
SAKRAMENT DER FIRMUNG FÜR
ERWACHSENE ?**

JA !

Stationen auf dem Weg zum
Christsein von Erwachsenen ab
dem 5. November 2013 in Wiltz.

Vorbereitung in der Pastoralregion
Norden und Teilnahme an drei
liturgischen Feiern auf diözesaner
Ebene.

CONTACT :

LUIS MARTINEZ

661-196255

44743-572

LUIS.MARTINEZ@CATHOL.LU



Pastoralregioun Norden

Chonik Chorale Ste Cécile Cliärref



Bei Gelänenheet vun hiirem 115jährige Bestoen (1898 - 2013) huet de Cliärrwer Chouer eng « Chronik » an deer den H.J.Reiland d'Geschicht vun deenen 115 Joer erziëlt.

Des « Chronik » kann een nach bestellen durch Iwerweisen vun 15 € op een vun de folgende Konten:
CCP LU 09 1111 1231 7481 0000 oder
BGL LU 75 0030 0077 9266 0000
mam Vermierk: « Chronik Chorale Ste.Cécile Clervaux »

Ernennung :

D'Madame Pascale FAUTSCH-DEMUTH gouw zur Porassistentin an de Porverbänn Wooltz a Cliärref ernannt, mat als Schwéierpunkt vun hirer Arbicht « Alten-und Krankenseelsorge ». Mir heeschen Sie wëllkomm !

Tauschkrees Norden asbl :

Gespréichsaustausch zum Thema « Widerstand an Hoffnung » fir eng besser Welt, fir eng méi ménischlich Gesellschaftspolitik, fir ee Wee zur Solidaritéit an zum sozialen Zesummenhalt

Freides, de 15.November um 19 Auer am KultOurdëppen zu Eesbisch

Foto: Tillmann

**Die Könige in der
Geschichte lassen
sterben, um selbst
besser leben zu
können. Der König
der Geschichte
stirbt selbst, um
andere in Fülle
leben zu lassen.**

Ulrich Lüke



Babykrees Hengischt

Am Babykrees besteet d'Méiglechkeet aner Elteren ze begéinen, Erfahrungen auszetauschen, Kontakt mat anere Kanner ze fannen an enger häerzlecher Atmosphär



All Babykrees fänkt un mat engem Frühstück a fréndschaftecher Atmosphär. Duerno ass eng Diskussiounsrönn ém een Thema ronderëm d'Erzéitung, Kanner a Famill mat oder ouni Referent. Währendem können d'Kanner spiller oder bastelen. Fraiwëlleeg Babysitter si bereet fir d'Kanner unzeleeden an ze betreien.

Et steet trotzdem jidderengem fräi bei senge(m) Kand/Kanner ze bleiwen. Zum Schluss vun all Treffen sange mir zesumme mat eise Kanner e puer Lidder. Zou denen verschiddene Momenter vum Joer bastelen oder feieren mir: Kleeserchersdag, Chrëschtdag, Fuesend, Ouschteren....

An Zesummenarbecht mat der „Eltereschoul“ si folgend Konferenzen geplangt:

- „**Angscht bei Kanner am Alldag**“ mat
Rolande Fellerich (Sozialpädagogin)
- „**Eis Butzen entwéckelen sech...**“
mam Mireille Muller (Kanner- a Jugendpsychologin)
- „**Kommunikatioun an der Famill**“
mam Carine Kiefer (Sozialpädagogin)
- „**'Schwäzt mat mir' – Wéi d'Kanner Sprooch léieren**“
mat Manuelle Waldbillig (Pädagogin)

De Babykrees ass gratis, mee eng kleng Bedelegung un den Onkäschten fir d'Frühstück an d'Bastelen ass erwënscht.

Aner Babykreeser gëtt et zu Hachiville, Eschdorf a Lintgen. Wann dir méi Informatiounen braucht:

babykrees@yahoo.de / <https://www.facebook.com/babykrees.norden>

Fregdes, den 8. November: Babykrees vun 9 Auer bis 11.15 Auer
Mir bastelen Lanteren fir de St. Martin

Mëttwochs, den 20. November ab 19 Auer :

ADVENTSBASTELEN beim Marguerite Schanck 3, Kaalber Strooss zu Hengescht

Fregdes, den 22. November: Babykrees
vun 9 Auer bis 11.15 Auer : **Gespréichsronn**

Kontakt an Umellung bei Carmen Schmitz Tel. 621/363862

Pour ne pas perdre la foi, il faut prier

Il faut prier pour "ne pas perdre la foi", a expliqué le pape François lors de la messe qu'il a célébrée le 17 octobre, en la chapelle de la Maison Sainte-Marthe du Vatican: « ceux qui ne prient pas, abandonnent la foi et la transforment en idéologie moraliste, sans Jésus ». Mais prier, ce n'est pas "réciter des prières".

Un tweet posté par le pape sur son compte @Pontifex_fr confirme l'importance qu'il attache à la prière personnelle quotidienne de tous les baptisés: "Notre prière ne peut se réduire à une heure, le dimanche ; il est important d'avoir une relation quotidienne avec le Seigneur." Le pape a commenté l'Evangile du jour, où Jésus dit « Malheureux êtes-vous, docteurs de la Loi, parce que vous avez enlevé la clé de la connaissance » (Luc 11, 47-54)

« L'image de la fermeture, l'image de ces chrétiens qui ont la clé à la main mais qui l'emportent, sans ouvrir la porte » manifeste « l'absence de témoignage chrétien ».

Comment un chrétien « tombe-t-il dans ce type de comportement qui consiste à mettre la clé dans sa poche et à laisser la porte fermée ? » : c'est ce qui arrive au chrétien « qui ne prie pas ».

« Sans la prière, tu fermes toujours la porte... La clé qui ouvre la porte à la foi c'est la prière ». Le chrétien qui ne prie pas donne un témoignage « orgueilleux, hautain, sûr de lui. Il n'est pas humble. Il cherche sa propre promotion ».

En revanche, « lorsqu'un chrétien prie, il ne s'éloigne pas de la foi, il parle avec Jésus ». Mais prier, ce n'est pas « dire des prières ». « Une chose est de prier et une autre de dire des prières », comme le dit Jésus « Quand tu pries, va dans ta chambre et prie le Père dans le secret, dans un cœur à cœur ».

Le pape a mis en garde : ceux qui « ne prient pas, abandonnent la foi et la transforment en idéologie moraliste, sans Jésus » : « La foi, pour ainsi dire, est devenue une idéologie. Et l'idéologie ne rassemble pas. Jésus n'est pas présent dans les idéologies : sa tendresse, son amour, sa douceur. Les idéologies sont rigides, toujours. » « Quand un chrétien devient disciple d'une idéologie, il a perdu la foi : il n'est plus un disciple de Jésus, il est devenu le disciple de cette manière de penser. La connaissance de Jésus est transformée en une connaissance idéologique et même moraliste, qui ferme la porte avec toutes ses prescriptions ». « La foi devient une idéologie et l'idéologie fait peur, l'idéologie chasse les gens, éloigne, éloigne les personnes et éloigne l'Église des personnes. C'est une maladie grave d'être un chrétien idéologue, sans bonté ».

Le pape a aussi évoqué la fermeture des églises: « une église fermée, ce n'est pas concevable » car « les gens qui passent devant ne peuvent pas entrer » et « le Seigneur, qui est à l'intérieur, ne peut pas sortir ».

Pour conclure, il a invité, à la manière de saint Ignace, à « demander la grâce de ne pas arrêter de prier, pour ne pas perdre la foi, de rester humbles. Et comme cela, nous ne nous fermerons pas, nous ne fermerons pas la route au Seigneur ».

Anne Kurian

Porbüro:

Zu Cliärref am Porheem – Klatzewe 7 (Tel.26910110):

Méindes vun 10 -11,30 Auer / 14,15 – 16 Auer

Zu Hengescht am Por-Center:

Mëttwoch, de 20.November vun 10,30 - 11,30 Auer

(= leschten Termin fir eng Mass ze bestellen fir dat nächst Porblad)